

قرار حول :

## اجتماع خبراء عناصر البيانات المصطلحية

(1980 سبتمبر (أيلول) 26)

واسع في نطاق تبادل البيانات المصطلحية ، وذلك لتمكن بنوك البيانات المصطلحية الثالثة من تحسين خدماتها ، وفي الوقت نفسه لموامة البيانات المصطلحية المعدة ، وفي قائمة التوصيات ، طلب الخبراء من ( انفوترم ) أن :

— تأخذ المبادرة في تسجيل المصطلحات بشكل تابل للقراءة بالالة .

— تجميع وتقسيم المعلومات وخاصة ما يتعلق منها بالمبادئ الثالثة التي قد تسمى في تجميع الخطوط الرئيسية لعملية اتخاذ القرارات الخاصة بإنشاء بنوك البيانات المصطلحية .

وقد أبدى مندوب برنامج ( يونيسكو ) التابع لليونسكو ارتياحه للتقدم الكبير الذي تحقق في السنوات الأخيرة في ميدان التعاون الدولي بين المعاهد التي تعنى بالمصطلحات . وقد وسعت ( انفوترم ) نشاطها الاستشاري خاصه تجاه بنوك البيانات المصطلحية التي هي في طور الانتشاء ، وتجاه المشكلات المصطلحية في البلدان النامية ، وهكذا تسمى ( انفوترم ) بشكل واسع في حل المشكلات الملحقة في المعلومات والتوصيق ، وخاصة تلك التي تهم الاتصال الدولي المتعدد اللغات في العلوم والتكنولوجيا .

ترجمها عن ( انفوترم )  
ع · القاسمي

بالتعاون مع اليونسكو ضمن نطاق ( الشبكة الدولية للمصطلحات TERMNET ) انعقد ( الاجتماع العالمي لخبراء عناصر البيانات المصطلحية ) فيينا في الفترة 24 — 26 سبتمبر ( أيلول ) 1980 . ويعتبر هذا الاجتماع اول متابعة عملية كبيرة للمؤتمر العالمي الاول حول عناصر البيانات المصطلحية الذى انعقد في فيينا خلال شهر ابريل 1979 ، والذى شرط ( انفوترم INFOTERM ) وقائمه في كتاب بعنوان بنوك المعلومات المصطلحية ( ميونخ : ساور ، 1980 ) .

وقد شارك ستة وعشرون خبيرا من تسعة دول ، واربع منظمات دولية والمجموعة الاوربية في مناقشة عناصر البيانات المصطلحية على مدار ( الدراسة المقارنة حول عناصر البيانات المصطلحية ) التي اعدتها ( انفوترم ) بناء على توصيات المؤتمر المذكور . وكان هدف المناقشة التمييز الواضح بين نوعين من عناصر البيانات المصطلحية وهما : العناصر الاساسية الاجبارية والعناصر الاختيارية التي تعتمد على رغبة المستعمل . كما وجه المشاركون عناية خاصة بموضوعات من بينها المعايير النوعية ، ومتطلبات الادخال ، ومواءمة البرامج ، وتعاون المستعملين ، وتبادل البيانات ، والتقييد بالمعايير الدولية .

وقد وضع اجتماع الخبراء هذا الاسس لتعاون